

Kabel-Spillwinden SW

1. Allgemeine Angaben

Typ:	PSW-502, 230 V, 1,10 kW,	Zugkraft	7 kN
	PSW-540, 400 V, 1,10 kW,	Zugkraft	10 kN

2. Bestimmungsgemässe Verwendung / Einsatzbereich

Die Pritschen-Spillwinde ist ein Einscheiben-Spill, hauptsächlich vorgesehen, um Kabel horizontal auf grösseren Längen durch Pritschen zu ziehen.

Achtung: Die Spillwinde entspricht den UVV VBG 8. Es ist jedoch verboten, damit schräge oder senkrechte Züge durchzuführen, da die Last nach Loslassen des Seils sofort abfallen würde.

Die Elektrik der Anlage ist so ausgelegt, dass sie in Feuchträumen eingesetzt werden kann; trotzdem darauf achten, dass der Fusschalter stets im Trockenen steht.

Verwendung finden dehnungsarme Kunststoffseile. Folgende Seile sind geeignet:

Polyester Seil Ø 12 mm, 36 kN Bruchlast, Dehnung 4-6 %
Polypropylen Seil Ø 14 mm, 27 kN Bruchlast, Dehnung 10 %

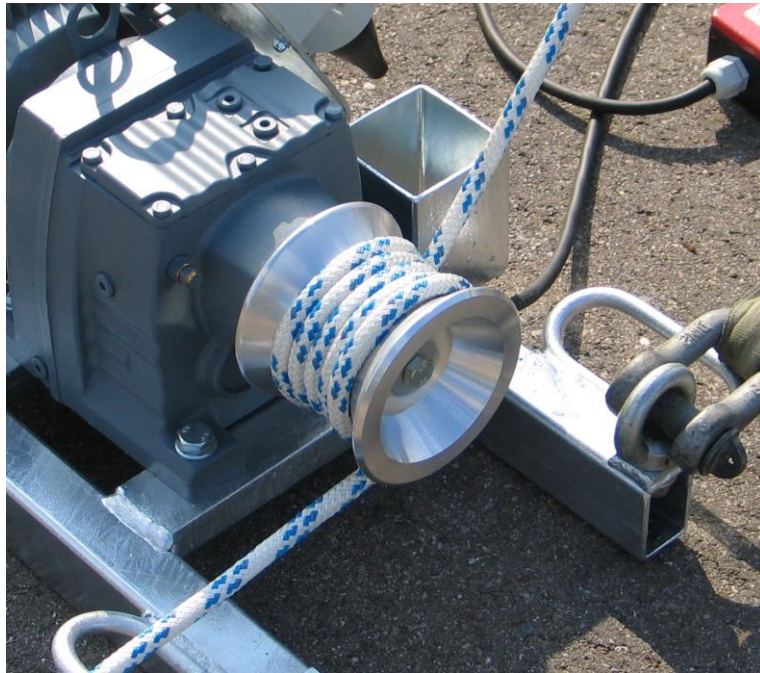
3. Installation und Inbetriebnahme

Zum sicheren Betrieb der Pritschen-Spillwinde ist es erforderlich das Windengestell so zu verankern, dass die maximal auftretende Zugkraft sicher aufgenommen werden kann, ohne dass sich die Winde während des Zuges lösen kann. Ebenso muss die Seilhaspel durch ein Seil gegen Verrutschen bei plötzlichem Seilzug gesichert werden.

4. Angaben zur gefahrlosen Handhabung und Bedienung

Das in der Pritsche ausgelegte, mit dem Kabelziehstrumpf verbundene Kunststoffseil wird 3-4 mal, je nach erforderlicher Zugkraft, um die Alu-Spillscheibe gewickelt.

Wird nun der Motor mittels Fusschalter eingeschaltet, dreht sich zwar die Spillscheibe, das Seil liegt jedoch nicht eingezogen. Durch das Ziehen des Bedieners am Seil wird die Reibungskraft zwischen Seil und Spillscheibe so gross, dass der Schlupf aufgehoben wird. Es wird jetzt das volle Motordrehmoment auf das Zugseil übertragen.



5. **Achtung!** Das Seil **nicht** um die Hand wickeln!! Unfallgefahr! Zum sicheren Arbeiten stets Arbeitshandschuhe tragen. Das Seil darf sich **nicht** überlagern oder überkreuzt auf die Alu-Spillscheibe aufgelegt werden.

Achtung: das Seil nicht schlagartig loslassen, da es sonst unkontrolliert zurückschlägt.

6. **Seil-Ablage:**
Beim Ziehen ist darauf zu achten, dass zwischen Winde und Seil-Holztrommel, auf die das abgezogene Seil später wieder aufgewickelt wird, immer eine grössere Länge Seil in Schlaufen lose auf dem Boden liegen, um bei plötzlichem Loslassen des Seiles die Seildehnung aufzufangen. Würde das Seil sofort wieder auf die Trommel aufgespult, bestände die Gefahr, dass beim plötzlichen zurückschlagen des Seiles die Trommel zur Winde hingerissen würde, was zu Unfällen führen könnte. Es ist auch ratsam, das ganze Seil während des Zuges hinter sich auf den Boden zu werfen und erst nach Beendigung des Kabelzuges wieder auf die Trommel zu wickeln.

Achtung: auf keinen Fall auf die am Boden liegenden, losen Seilschlaufen stehen.

Wird die Winde über den Fusschalter ausgeschaltet, so hält die im Elektromotor eingebaute Bremse die Seilspannung nur solange, wie das Seil von Hand unter Spannung gehalten wird. Lässt man das Seil langsam los, so kann sich das durch die Zugkraft gedehnte Seil kontrolliert verkürzen.



7 Instandhaltung und Wartung

Zur Wartung des Motors lesen Sie bitte die hier beiliegende Inspektions- u. Wartungsanleitung. Dazu noch folgende Bemerkung: falls die Pritschen-Spillwinde in jeder Lage, also auch überkopf arbeiten soll, so müssen in das Getriebe, mit 0,6 l noch zusätzlich 1,9 l Getriebeöl, also zusammen 2,5 l eingefüllt, sowie die Entlüftungsschraube umgetauscht werden, da sonst Öl ausläuft.

Der Kunststoffstopfen mit Verschlusschraube muss gegen die mitgelieferte Entlüftungsschraube M10x1 ausgetauscht werden. (Evtl. schon ausgetauscht, prüfen!)

Wir wünschen Ihnen gute Arbeit mit unserer Pritschen-Spillwinde, sollten Sie trotzdem einmal Probleme haben, so rufen Sie uns einfach an.

8. Technische Daten **PSW-502** (1 Geschwindigkeit)
PSW-540 (1 Geschwindigkeit)

Abmessungen	Winde:	LxHxB	710 x 270 x 360 mm
	Haspel:	LxHxB	700 x 800 x 320 mm
Gewicht:	Winde ca.:		58-60,0 kg
	Haspel ohne Seil:		17,2 kg
	Kunststoffseil:		Ø 12mm: 9,0 kg/100 m, 36 kN
			Ø 14mm: 10,0 kg/100 m, 27 kN

Elektro Motor:	SEW-Elektro-Getriebe-Bremsmotor
IP-Schutzart	Motor: IP 54, / Fuss-Schalter IP 65
Schmierstoffe:	Shell Getriebeöl 90 oder BP Energol GR-XP 220
Füllmengen:	0,6 l; bei Überkopfbetrieb 2,5 l Getriebeöl

Elektromotor:	PSW-502	PSW-540
Stromversorgung:	230 Volt	400 Volt
Motortyp:	R47ET90L4BMG	R47DT90S4BMG
Leistung:	1,1 kW	1,1 kW
Bremsmoment:	max. 10 Nm	max. 20 Nm
Zugkraft Winde:	max. 7,0 kN	max. 10,0 kN
Zugeschwindigkeit:	8 m/min	8 m/min
Zugseile		
Bruchlasten:	Ø 12 mm/36 kN	Ø 12 mm/36 kN
	Ø 14 mm/27 kN	Ø 14 mm/27 kN

Anlagen:	Inspektions- u. Wartungsanleitung SEW Ersatzteilliste SEW
-----------------	--

**Betriebsanleitung
beachten!**Wechselstromseitige Abschaltung
(normales Einfallen der Bremse)Gleich- und wechselstromseitige
Abschaltung
(schnelles Einfallen der Bremse)

Zum Lüften der Bremse
Spannung anlegen (siehe Typen-
schild). Kontakte arbeiten parallel
mit Motorschutz.

Kontaktbelastbarkeit der Brems-
schütze: AC3 nach EN 60947-4-1

Die Spannung kann wie folgt ent-
nommen werden:

- a) durch separate Zuleitung
- b) von der Motor-Klemmenplatte
- jedoch **nicht bei**
polumschaltbaren und
frequenzgeregelten Motoren.

**Follow the Operating
Instructions!**Switch off in the AC circuit
(normal brake reaction)Switch off in the AC and DC
circuits
(rapid brake reaction)

To release the brake, apply the
voltage as shown on nameplate.
Contacts operate in parallel to
motor switch contactor.

Contact rating for the brake switch
contactors: AC3 as per EN 60947-
4-1

The voltage can be sourced as
follows:

- a) by separate leads
- b) from the motor terminal board,
however, **not for two speed or**
frequency inverter controlled
motors.

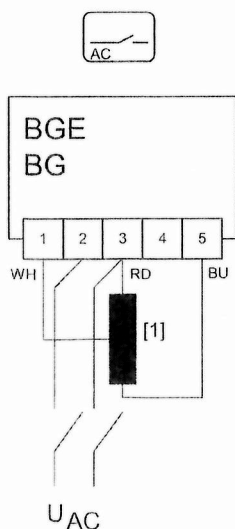
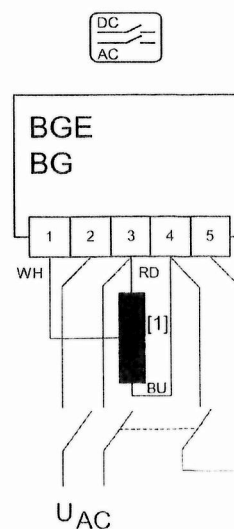
**Voir prescriptions
dans notice!**Coupe côté courant alternatif
(retombée normale du frein)Coupe côté courant continu
et côté courant alternatif
(retombée rapide du frein)

Pour débloquer le frein, appliquer
la tension indiquée sur la plaque
signalétique. Le contact à ferme-
ture travaille en parallèle avec le
contacteur moteur.

Capacité de charge des
contacteurs frein: AC3 selon EN
60947-4-1

La tension peut être prélevée de
la façon suivante:

- a) par conducteurs externes
- b) à partir de la plaque à bornes
du moteur – à l'**exception des**
moteurs à pôles commutables
et des mo-teurs à régulation
par conver-tisseur de
fréquence.

**Bremsenansteuerung
BG, BGE****Brake control system
BG, BGE****Commande de frein
BG, BGE**

69 001 XX 06 01 00

[1] Bremsspule

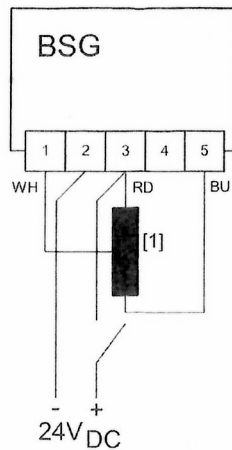
[1] Brake coil

[1] Bobine de frein

Bremsenansteuerung BSG

Brake control system BSG

Commande de frein BSG



69 001 XX 06 02 00

Bremsenansteuerung BUR

Brake control system BUR

Commande de frein BUR



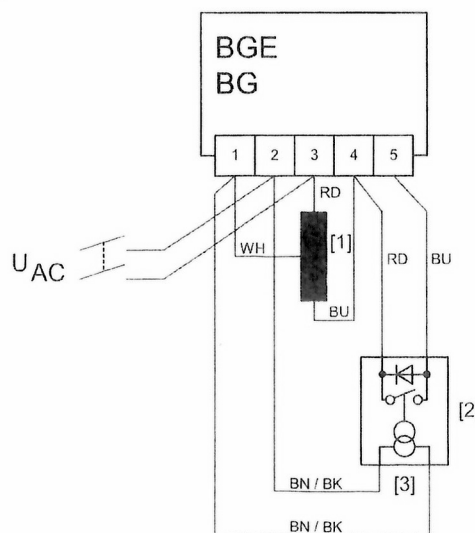
Anschluss an der Klemmenplatte
des Motors ist nicht zulässig.



Connecting to the terminal
board of the motor is not
permissible.



Ne pas raccorder à la plaque à
bornes du moteur.



69 001 XX 06 03 00

- [1] Bremsspule
- [2] Spannungsrelais UR11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

- [1] Brake coil
- [2] Voltage relay UR 11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

- [1] Bobine de frein
- [2] Relais de tension UR 11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

BK schwarz / black / noir

BN braun / brown / brun

RD rot / red / rouge

BU blau / blue / bleu

WH weiß /white / blanc

Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 Fax (07251) 75-1970 <http://www.sew.de>

Schaltbild/ Circuit diagram/ Schéma de branchement 69 001 00 06

Bremse BE / Brake BE / Frein Be
Bremsenansteuerung BG, BGE, BSG, BUR / Brake control BG, BGE, BSG, BUR / Commande de frein BG, BGE, BSG, BUR

B100

Betriebsanleitung beachten!



Wechselstromseitige Abschaltung (normales Einfallen der Bremse)
Gleich- und wechselstromseitige Abschaltung (schnelles Einfallen der Bremse)

Follow the Operating Instructions!



Switch off in the AC circuit (normal brake reaction)
Switch off in the AC and DC circuits (rapid brake reaction)

Voir prescriptions dans notice!



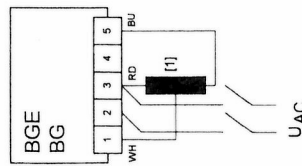
Coupeure côté courant alternatif (retombée normale du frein)
Coupeure côté courant continu et côté courant alternatif (retombée rapide du frein)

Zum Lüften der Bremse Spannung anlegen (siehe Typenschild). Kontakte arbeiten parallel mit Motorschutz.

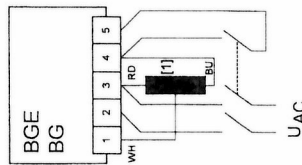
Kontaktbelastbarkeit der Bremsschütze: AC3 nach EN 60947-4-1
Die Spannung kann wie folgt entnommen werden:
a) durch separate Zuleitung
b) von der Motor-Klemmenplatte - jedoch nicht bei polumschaltbaren und frequenzgeregelten Motoren.

Pour débloquer le frein, appliquer la tension indiquée sur la plaque signalétique. Le contact à fermeture travaille en parallèle avec le contacteur moteur.
Capacité de charge des contacteurs frein: AC3 selon EN 60947-4-1
La tension peut être prélevée de la façon suivante:
a) par conducteurs externes
b) à partir de la plaque à bornes du moteur - à l'exception des moteurs à pôles commutables et des moteurs à régulation par convertisseur de fréquence.

Bremsenansteuerung BG, BGE



Brake control system BG, BGE



Commande de frein BG, BGE

69 001 XX 06 01 00

[1] Bremsspule [1] Brake coil [1] Bobine de frein

[2] Spannungsgrelais UR11/15 UR11 (42-150V) = BN UR15 (150-500V) = BK

[3] BK schwarz / black / noir BN braun / brown / brun RD rot / red / rouge BU blau / blue / bleu WH weiß / white / blanc

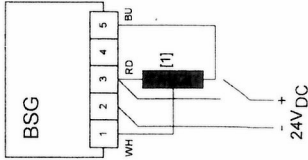
Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés
SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 · Fax (07251) 75-1970 · <http://www.sew.de>

Schaltbild/ Circuit diagram/ Schéma de branchement 69 001 00 06

Bremse BE / Brake BE / Frein Be
Bremsenansteuerung BG, BGE, BSG, BUR / Brake control BG, BGE, BSG, BUR / Commande de frein BG, BGE, BSG, BUR

B100

Bremsenansteuerung BSG



Brake control system BSG

Commande de frein BSG

69 001 XX 06 02 00

Bremsenansteuerung BUR



Anschluss an der Klemmenplatte des Motors ist nicht zulässig.

Brake control system BUR

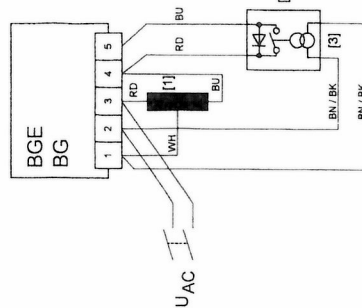


Connecting to the terminal board of the motor is not permissible.

Commande de frein BUR



Ne pas raccorder à la plaque à bornes du moteur.



[1] Bremsspule [1] Brake coil [1] Bobine de frein
[2] Spannungsgrelais UR11/15 UR11 (42-150V) = BN UR15 (150-500V) = BK
[3] BK schwarz / black / noir BN braun / brown / brun RD rot / red / rouge BU blau / blue / bleu WH weiß / white / blanc

69 001 XX 06 03 00

[1] Relais de tension UR 11/15 UR 11 (42-150V) = BN UR 15 (150-500V) = BK

Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés
SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 · Fax (07251) 75-1970 · <http://www.sew.de>

ER10**Betriebsanleitung beachten!**

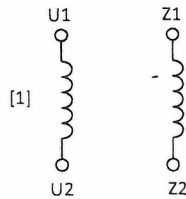
- Kundenseitig
 ————— Werkseitig
 Optional

**Follow the Operating Instructions!**

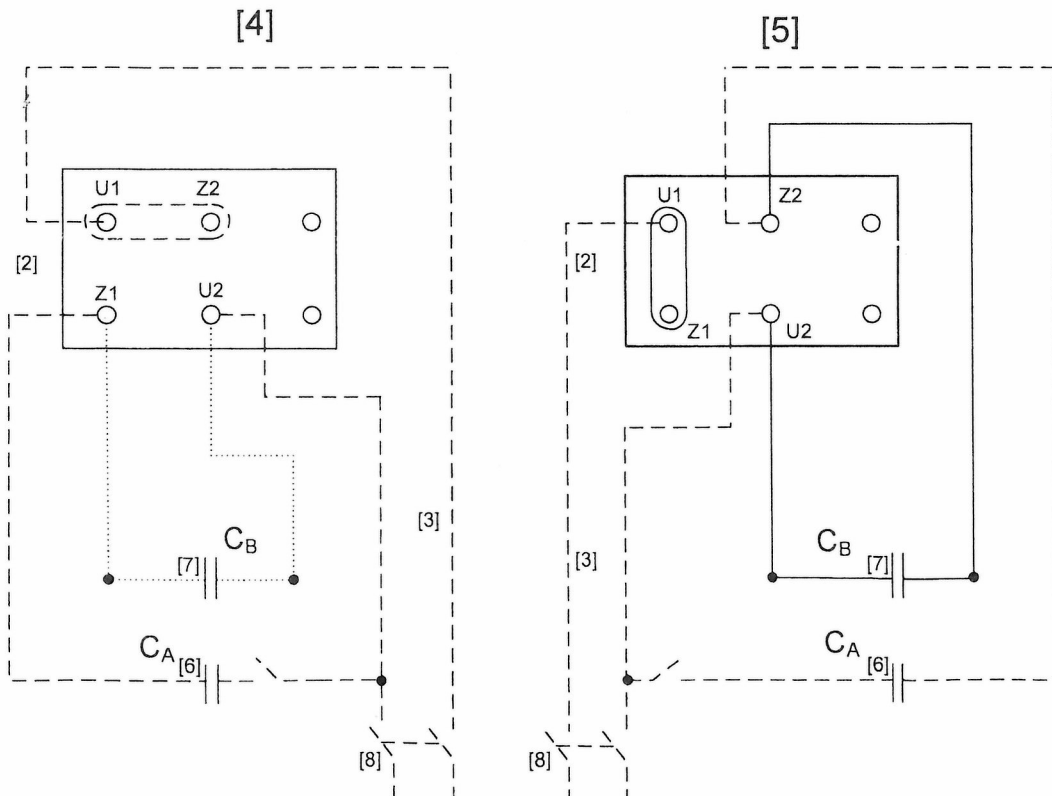
- By customer
 ————— In factory
 Optional

**Voir notice d'exploitation !**

- Côté client
 ————— En usine
 En option



68 277 XX 12 01 00



68 277 XX 12 02 02

- [1] Motorwicklung
 [2] Motorklemmenplatte
 [3] Zuleitungen
 [4] Linkslauf
 [5] Rechtslauf
 Werkseitig geschaltet
 [6] Anlasskondensator, schaltbar (optional)
 [7] Betriebskondensator(en) im Lieferumfang
 [8] Allpoliger Netzschalter

- [1] Motor winding
 [2] Motor terminal board
 [3] Supply leads
 [4] Counterclockwise rotation
 [5] Clockwise rotation
 Connected in factory
 [6] Starting capacitor, switchable (optional)
 [7] Operating capacitor(s) in the scope of delivery
 [8] All-pole mains switch

- [1] Bobinage moteur
 [2] Plaques à bornes du moteur
 [3] Alimentation
 [4] Rotation moteur à gauche
 [5] Rotation moteur à droite
 Câblé(e) en usine
 [6] Condensateur de démarrage, connectable (en option)
 [7] Condensateur(s) de service joint(s) à la livraison
 [8] Interrupteur bipolaire

Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 · Fax (07251) 75-1970 · <http://www.sew.de>